



AZ EURÓPAI UNIÓ
TANÁCSA

Brüsszel, 2008. március 26. (04.04)
(OR. en)

7809/08

Intézményközi dokumentum:
2007/0163 (COD)

LIMITE

EDUC 87
MED 26
SOC 179
PECOS 10
CODEC 398

FELJEGYZÉS

Küldi: a Tanács Főtitkársága

Címzett: a delegációk

Előző dok. sz.: 7530/08 EDUC 81 MED 24 SOC 167 PECOS 9 CODEC 357

Biz. jav. sz.: 12241/07 EDUC 123 MED 33 SOC 290 PECOS

Tárgy: Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról (átdolgozás)
– A Tanács álláspontja az Európai Parlamenttel az első olvasat során elérendő megállapodást célzó informális háromoldalú egyeztetés előkészítéseként

Figyelemmel arra, hogy az Állandó Képviselők Bizottsága 2008. március 19-i ülésén megvizsgálta a fenti javaslatot, a delegációk mellékelten kézhez kapják a felülvizsgált kompromisszumos szöveget, amely az Európai Parlamenttel az első olvasat során elérendő megállapodást célzó jövőbeli megbeszélések alapjául szolgál.

A bizottsági javaslatához képest tett változtatásokat **félkövér aláhúzott** betűtípus jelzi, és azokat a következő tanácsi jelek határolják:  (az átdolgozások során használt speciális szoftvernek megfelelően). A kompromisszumos szöveg előző, 7530/08 dokumentumban foglalt változatához képest tett változtatásokat **félkövér, dőlt, aláhúzott** betűtípus jelzi.

2007/0163 (COD)

új szöveg

Javaslat

Ⓔ 1360/90

új szöveg

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE

az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról

(átdolgozás)

¹ A bizottsági javaslatához képest tett változtatásokat **félkövér aláhúzott** betűtípus jelzi, és azokat a következő tanácsi jelek határolják: (az átdolgozások során használt speciális szoftvernek megfelelően).

Ⓔ 1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak
~~235~~ 150 . cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára²,

~~tekintettel az Európai Parlament véleményére,~~

tekintettel a az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére³,

új szöveg

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére⁴,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban⁵,

mivel:

² ~~HL C 86., 1990.4.4., 12. o.,~~ HL C [...], [...], [...]. o.

³ ~~az 1990. április 25-én adott vélemény (a Hivatalos Lapban még nem jelent meg),~~ HL C
[...], [...], [...]. o.

⁴ HL C [...], [...], [...]. o.

⁵ HL C [...], [...], [...]. o.

új szöveg

- (1) Az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1360/90/EGK tanácsi rendeletet több alkalommal jelentősen módosult⁶. Mivel további módosításokra van szükség, az átláthatóság érdekében a rendeletet át kell dolgozni.

Ⓔ 1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

- (2) ~~mivel a~~ Az Európai Tanács 1989. december 8–9-i ülésén a Bizottság javaslatára felkérte a Tanácsot, hogy 1990 elejétől kezdődően fogadja el a közép- és kelet-európai Európai Képzési Alapítvány létrehozásához szükséges határozatokat⁶. Ennek megfelelően 1990. május 7-én a Tanács elfogadta az említett alapítványt létrehozó 1360/90/EGK rendeletet.

⁶ HL L 131., 1990.5.23., 1. o. A legutóbb a 2003. június 18-i 1648/2003/EK rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 22. o.) módosított rendelet.

- (3) 1993. október 29-én Brüsszelben a tagállamok kormányainak államfői és kormány szinten találkozó képviselői közötti általános egyetértés alapján hozott határozat⁷ értelmében az alapítvány székhelye az olaszországi Torinóban van.

- (4) ~~mivel~~ 1989. december 18-án a Tanács elfogadta a Magyar Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság számára történő gazdasági segítségnyújtásról szóló 3906/89/EGK rendeletet⁸, amely támogatást biztosít többek között az oktatás terén is a magyar és lengyel gazdasági és szociális reformfolyamat támogatására;
- (5) ~~mivel a~~ Tanács ~~a~~ megfelelő jogszabály jogszabályok alapján a későbbiekben kiterjesztheti kiterjesztette a támogatást Közép- és Kelet-Európa más országaira is;
- (6) ~~mivel a gazdasági és szociális reform folyamata hozzájárul a közép- és kelet-európai országok és a Közösség közötti kölcsönösen előnyös gazdasági és kereskedelmi kapcsolatok kiépüléséhez; mivel ezek a felerősített kapcsolatok a Közösségen belüli gazdasági tevékenységek harmonikus fejlődéséhez is hozzájárulnak;~~

⁷ HL C 323., 1993.11.30., 1. o.

⁸ HL L 375., 1989.12.23., 11. o.

- (7) 1994. július 27-én a Tanács elfogadta az 1360/90/EGK rendeletet módosító 2063/94/EK rendeletet⁹ azzal a céllal, hogy az Európai Képzési Alapítvány tevékenységeibe bevonja azokat az államokat is, amelyek a 2053/93/EK, Euratom rendelet értelmében támogatásban részesülnek (TACIS-program).
- (8) 1998. július 17-én a Tanács elfogadta az 1360/90/EGK rendeletet módosító 1572/98/EK rendeletet¹⁰ azzal a céllal, hogy az Európai Képzési Alapítvány tevékenységeibe bevonja azokat a tagsággal nem rendelkező mediterrán országokat és területeket is, amelyek az 1488/96/EK rendelet értelmében gazdasági és társadalmi szerkezetük reformjának támogatásaként pénzügyi és technikai segítségnyújtásban részesülnek.
- (9) 2000. december 5-én a Tanács elfogadta az 1360/90/EGK rendeletet módosító, Albániának, Bosznia és Hercegovinának, Horvátországnak, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságnak és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságnak nyújtandó támogatásról szóló 2666/2000/EK rendeletet¹¹ azzal a céllal, hogy az Európai Képzési Alapítvány tevékenységeibe bevonja a rendeletben érintett nyugat-balkáni államokat is.

⁹ HL L 216., 1994.8.20., 9. o.

¹⁰ HL L 206., 1998.7.23., 1. o.

¹¹ HL L 306., 2000.12.7., 1. o.

- (10) Az Európai Képzési Alapítvány tevékenységeiben érintett országokra vonatkozó külső támogatási programok helyébe új külkapcsolati politikai eszközök lépnek, elsősorban az egy előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló 1085/2006/EK tanácsi rendelet¹² által létrehozott eszköz, valamint az Európai Szomszédsági és Partnerségi Támogatási Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló 1638/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹³ által létrehozott eszköz.
- (11) Azáltal, hogy külkapcsolati politikájának keretén belül az EU támogatja a [...] **humántőke** fejlesztését, hozzájárul ezen államok gazdasági fejlődéséhez, mivel biztosítja a termelékenység és a foglalkoztatás növeléséhez szükséges képzettséget, és a polgári részvétel elősegítésével támogatja a társadalmi kohéziót.
- (12) Gazdasági és társadalmi struktúráik reformjára irányuló törekvéseikkel összhangban ezen államok számára a hosszú távú stabilitás és jólét megvalósítása, különösen a társadalmi-gazdasági egyensúly elérése érdekében elengedhetetlen a [...] **humántőke** fejlesztése.

¹² HL L 210., 2006.7.31., 82. o.

¹³ HL L 310., 2006.11.9., 1. o.

- (13) ~~mivel a~~ Az Európai Képzési Alapítvány az EU külkapcsolati politikájának keretén belül nagy mértékben hozzájárulhat ~~a reformfolyamathoz történő gazdasági segítségnyújtásra jogosultnak minősített közép- és kelet-európai országok számára nyújtott hatékony képzési támogatáshoz~~ a [...] humántőke fejlesztéséhez, különösen az egész életen át tartó oktatás és képzés terén ~~;~~
- (14) ~~mivel e~~ Ehhez a hozzájárulásához az Európai Képzési Alapítványnak az egész életen át tartó oktatással és képzéssel kapcsolatosan ~~a közös szakképzési politika végrehajtása során a szakképzés terén szerzett európai uniós közösségi tapasztalatokra, valamint a képzésben érintett~~ az ilyen tevékenységben résztvevő intézményeire kell támaszkodnia~~;~~
- (15) ~~mivel a~~ A Közösségben és harmadik országokban, köztük ~~a közép- és kelet-európai~~ az Európai Képzési Alapítvány tevékenységei által érintett országokban léteznek regionális és/vagy nemzeti köz- és/vagy magánlétesítmények, amelyeket fel lehet kérni a ~~képzés~~ [...] a humántőke fejlesztése, különösen az oktatás és képzés terén történő támogatásban való hatékony közreműködésre~~;~~

- (16) ~~mivel a~~ Az Európai Képzési Alapítvány jogállása és felépítése lehetővé teszi a különböző támogatandó országok speciális és különböző igényeinek rugalmas kezelését, és lehetővé teszi számára, hogy feladatait a már meglévő nemzeti és nemzetközi ~~létesítményekkel~~ **szervekkel** szoros együttműködésben végezze.
- (17) ~~mivel a~~ Az Európai Képzési Alapítványt jogi személyiséggel kell felruházni, a Bizottsággal fenntartott szoros viszony kialakítása, valamint a Közösség és intézményei politikai **és operatív** felelősségének tiszteletben tartása mellett.
- (18) ~~mivel a~~ Az Európai Képzési Alapítvány szoros kapcsolatokat tart fenn az Európai Szakképzés-fejlesztési Központtal, a Felsőoktatási Transzeurópai Mobilitási Programmal (Tempus) és bármely más, a Tanács által a ~~közép- és kelet-európai~~ **tevékenységei által érintett** országok képzési támogatására létrehozott programmal.
- (19) ~~mivel a~~ Az Európai Képzési Alapítvány nyitva áll a Közösségen kívüli országok számára, amelyek a Közösséggel és a tagállamokkal együtt a Közösség és közöttük kialakítandó megállapodás keretében elkötelezték magukat a ~~közép- és kelet-európai országok oktatási~~ **terén történő [...]** **a humántőke** fejlesztése, különösen az egész életen át tartó oktatás és képzés terén **az Európai Képzési Alapítvány tevékenységei által érintett országok** támogatására.

új szöveg

Tanács

(20) Az alapítvány feladatainak hatékony ellenőrzése érdekében az igazgatótanácsban a Bizottság és valamennyi tagállam képviselteti magát. [...]

(21) Az alapítvány teljes önállóságának és függetlenségének biztosítása érdekében önálló költségvetést kell biztosítani számára, amely bevételei elsősorban közösségi hozzájárulásból származnak. A közösségi hozzájárulást és az Európai Unió általános költségvetése terhére nyújtott egyéb támogatásokat illetően a közösségi költségvetési eljárást kell alkalmazni. Az elszámolások ellenőrzését a Számvevőszék végzi.

(22) Az alapítványt az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet¹⁴ (a továbbiakban: költségvetési rendelet) 185. cikkének (1) bekezdése értelmében a Közösségek hozzák létre, és pénzügyi szabályait is ennek megfelelően fogadják el.

¹⁴ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

- (23) Az alapítványra alkalmazni kell az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletéről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletet¹⁵.
- (24) A csalás, korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek elleni küzdelem érdekében az alapítványra korlátozás nélkül alkalmazni kell az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról szóló, 1999. május 25-i 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹⁶.
- (25) Az alapítványra alkalmazni kell az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréséről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹⁷.
- (26) Az alapítványon belül a személyes adatok feldolgozására a személyes adatok közösségi intézmények és szervek által történő feldolgozása tekintetében az egyének védelméről, valamint az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 2000. december 18-i 45/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet¹⁸ kell alkalmazni.

¹⁵ HL L 357., 2002.12.31., 72. o.

¹⁶ HL L 136., 1999.5.31., 1. o.

¹⁷ HL L 145., 2001.5.31., 43. o.

¹⁸ HL L 8., 2001.1.12., 1. o.

(27) Mivel a meghozandó intézkedés [...] **célját, nevezetesen a** [...] **humántőke fejlesztése terén harmadik országoknak nyújtandó segítséget** a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért azok közösségi szinten jobban megvalósíthatók, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározottak szerinti szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez a rendelet nem lépi túl az e célkitűzések eléréséhez szükséges mértéket. [...]

(28) [...]

☐ 1360/90

(29) ~~mivel a Szerződés a szóban forgó tevékenységhez kizárólag a 235. cikkben biztosít~~
~~hatáskört,~~

☐ 1360/90 (kiigazított szöveg)

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy és hatály ~~Célok~~

☞ 2666/2000 16. cikk (kiigazított szöveg)

új szöveg

Tanács

E rendelet alapján létrejön az Európai Képzési Alapítvány (a továbbiakban: «alapítvány»), amelynek célja, hogy az EU külkapcsolati politikái keretében hozzájáruljon az alábbi szakképzési rendszereinek továbbfejlesztéséhez a [...] humántőke fejlesztésének javításához [...] a következő országokban:

~~azon közép- és kelet-európai országok, amelyeket a Tanács gazdasági segélyre jogosultként jelölt meg a 3906/89/EK rendeletben vagy bármely, később elfogadott vonatkozó jogi aktusban;~~

~~a korábbi Szovjetunió új független államai és Mongólia, amelyek az 1279/96/Euratom, EK rendelet vagy bármely, később elfogadott vonatkozó jogi aktus alapján kedvezményezettjei a gazdasági reformot és helyreállítást támogató programnak;~~

~~a nem EU-tag mediterrán országok és területek, amelyek az 1488/96/EK rendelet vagy bármely, később elfogadott vonatkozó jogi aktus alapján kedvezményezettjei a gazdasági és szociális szerkezetük reformját kísérő pénzügyi és technikai intézkedéseknek, és~~

~~azon országok, amelyek a 2666/2000/EK rendelet¹⁹ vagy bármely, később elfogadott vonatkozó jogi aktus alapján kedvezményezettek.~~

~~Ezen országokra a továbbiakban „jogosult országok”-ként történik hivatkozás.~~

¹⁹ ~~HL L 306., 2000.12.7., 1. o.~~

- a) az **előcsatlakozási támogatási eszköz (IPA) létrehozásáról szóló** 1085/2006/EK tanácsi rendelet és az azt követő kapcsolódó jogszabályok értelmében támogatásra jogosult országok,
- b) az **Európai Szomszédsági és Partnerségi Eszköz létrehozására vonatkozó általános rendelkezések meghatározásáról szóló** 1638/2006/EK rendelet és az azt követő kapcsolódó jogszabályok értelmében támogatásra jogosult országok,
- c) a Bizottság javaslatára az igazgatótanács határozata által kijelölt egyéb országok, **[...]** **amelyek olyan közösségi eszköz vagy nemzetközi megállapodás hatálya alá tartoznak, amelynek részét képezi a humántőke-fejlesztés,** illetve a rendelkezésre álló források keretén belül.

Az a), b) és c) pont alatti országok a továbbiakban a „partnerországok”.

E rendelet alkalmazásában a humántőke-fejlesztés fogalom meghatározása a következő: „olyan tevékenység, amely a szakoktatási és szakképzési rendszerek javításán keresztül hozzájárul az egyes egyének készségeinek és kompetenciáinak egész életen át tartó fejlesztéséhez”.

Az alapítvány céljai elérése érdekében segítséget nyújthat a partnerországoknak a következő területeken:

- az iparban bekövetkező változásokhoz való alkalmazkodás elősegítése, különösen szakképzés és átképzés segítségével;
- az alapszintű szakképzés és a továbbképzés fejlesztése a munkaerőpiacra való szakmai beilleszkedés és visszailleszkedés elősegítése érdekében;
- a szakképzéshez való hozzáférés elősegítése, továbbá az oktatók és gyakornokok, valamint különösen a fiatalok mobilitásának ösztönzése;
- az oktatási intézmények és a cégek közötti képzési együttműködés ösztönzése;
- a tagállami képzési rendszerek összességét érintő kérdésekkel kapcsolatos információ- és tapasztalatcsere fejlesztése;
- a munkavállalók alkalmazkodóképességének növelése, különösen az egész életen át tartó oktatásban és képzésben való fokozott részvételük révén;
- az oktatási és képzési rendszerek reformjának kidolgozása, bevezetése és végrehajtása a foglalkoztathatóság növelése és e rendszerek munkaerő-piaci relevanciájának javítása érdekében.

~~Az alapítvány:~~

- ~~— a Közösség és a jogosult országok közötti hatékony együttműködés előmozdítását előzza a szakképzés területén,~~
 - ~~— hozzájárul a Közösség, a tagállamok és a 16. cikkben említett harmadik országok által nyújtott támogatás összehangolásához.~~
-

~~2. cikk~~

~~Hatály~~

~~Az alapítvány, a közösségi szinten létrehozott iránymutatásokat követve, a képzés területén működik, tevékenységével lefedve mind az alap- és továbbképzést, mind a fiatalok és a felnőttek átképzését, ideértve különösen az igazgatás oktatását.~~

~~32.~~ cikk

Feladatok

Az (1) cikkben meghatározott célok elérésének érdekében az alapítvány az ~~irányító testületre~~
igazgatótanácsra ruházott hatáskör keretén belül és a közösségi szinten létrehozott általános
iránymutatásokat követve a következő feladatokat látja el :

- a) ~~a képzés területére vonatkozó műszaki segítségnyújtási intézkedések végrehajtásával,~~
~~valamint a jogosult országok megfelelő kijelölt szervezeteivel való együttműködés révén~~
~~segítséget nyújt az oktatási igények és prioritások meghatározásában;~~
- b) ~~összekötőként működik a Közösség, a tagállamok és a 16. cikkben említett harmadik~~
~~országoknak, valamint a jogosult országoknak és minden más érdeklődőnek a képzés terén~~
~~folyamatban lévő kezdeményezésekkel és a jövőbeli igényekkel kapcsolatos információval~~
~~történő ellátására, valamint keretet biztosít a támogatási felajánlásoknak;~~

~~e) az a) és b) pontok alapján;~~

- ~~— megvizsgálja a képzési támogatás közös vállalkozásainak körét, beleértve a kísérleti vállalkozásokat, meghatározott projektekre létrehozott speciális nemzetközi csoportok kialakításának lehetőségét a különleges projektek és a közös finanszírozásra alkalmas programok kidolgozásához;~~
- ~~— az olyan projektek tervezésének és előkészítésének finanszírozása, amelyek végrehajtásának költségeit egy vagy több ország és az alapítvány együttes hozzájárulásai fedezhetik, vagy kivételes esetekben az alapítvány maga viseli;~~

- ~~— a Bizottság vagy a jogosult országok kérésére az irányító testülettel együttműködve végrehajt olyan szakképzési programokat, amelyekben az ezeket az országokat támogató közösségi politika részeként a Bizottság és egy vagy több jogosult ország egyezett meg, a programokban a szakértők multidiszciplináris csoportjait az érintett országok érintett hatóságaival szoros együttműködésben alkalmazva, és igénybe véve a közösségi szakképzési programok tapasztalatait; az alapítvány által bonyolítandó projektek kiválasztásakor előnyt kell biztosítani az innovatív projekteknek és a esatlakozásra váró országok esetében azoknak a projekteknek, amelyek közvetlenül kapcsolódnak a közösségi programokhoz a szakképzés területén;~~

☒ 1360/90

- ~~d) az alapítvány által finanszírozott projektek és tevékenységek esetén: megkeresi a projektek rugalmas, decentralizált módon történő tervezéséhez, előkészítéséhez, megvalósításához és/vagy vezetéséhez megfelelő képzési múlttal, tapasztalattal és szakértelemmel rendelkező köz- és/vagy magánintézményeket;~~
-

☒ 1572/98 1. cikk (5) bekezdés

- ~~e) átruházza az irányító testületre az alapítvány által támogatott vagy társfinanszírozással támogatott projektek pályázati eljárásai megállapításának hatáskörét, megfelelően figyelembe véve a 3906/89/EGK rendelet, és különösen annak 7. cikke, a 1279/96/Euratom, EK rendelet, és különösen annak 6. és 7. cikke, a 1488/96/EK rendelet, és különösen annak 8. cikke, vagy bármely későbbi vonatkozó jogi aktus szerint létrehozott eljárásokat;~~
-

☒ 1360/90

- ~~f) a Bizottsággal együttműködve közreműködik a jogosult országoknak nyújtott képzési támogatási program hatékonyságának figyelemmel kísérésében és értékelésében;~~
- ~~g) terjeszti az információkat és ösztönzi a publikációk, ülések és egyéb megfelelő úton történő tapasztalateserét;~~

- a) tájékoztat, szakpolitikai elemzést végez és tanácsot ad a partnerországokban a [...] humántőke fejlesztésével kapcsolatos kérdések és az ágazati politikai célkitűzésekkel való összefüggésük terén,
- b) támogatja az érdekelt feleket a partnerországokban a [...] humántőke fejlesztése terén megvalósuló kapacitásépítés érdekében,
- c) elősegíti az információ- és tapasztalatcserét a partnerországokban a [...] humántőke fejlesztésének reformjában részt vevő adományozók között,
- d) elősegíti a partnerországoknak nyújtott közösségi támogatás felhasználását a [...] humántőke fejlesztése terén,
- e) információt terjeszt, és hálózatépítésre, valamint a tapasztalatok és bevált gyakorlatok egymással való megosztására ösztönöz az Európai Unió és a partnerországok között, illetve a partnerországok között a [...] humántőke fejlesztésének kérdései terén,
- f) a Bizottság kérésére hozzájárul a partnerországoknak nyújtott képzési támogatás általános hatékonyságának felméréséhez,

- ~~h)~~ g) e rendelet keretein belül elvállal minden egyéb olyan feladatot, amelyről az igazgatótanács megállapodik a Bizottsággal.

~~43.~~ cikk

Általános rendelkezések

(1) Az alapítvány jogi személy. Minden tagállamban az adott jogrendszer szerint a jogi személyt megillető legnagyobb mértékű jogképességet élvez, így különösen szerezhethet ingó és ingatlan vagyontárgyakat és rendelkezhet felettük, valamint bíróság előtt eljárhat. Nem nyereségérdekelt szervezet.

új szöveg

(2) Az alapítvány székhelye az olaszországi Torinóban található.

☒ 1572/98 1. cikk (6) bekezdés

(kiigazított szöveg)

új szöveg

(3) Az alapítvány – a Bizottság támogatásával – együttműködik a többi vonatkozó közösségi testülettel, ~~különösen a Cedefop-pal.~~ Az alapítvány az egyes ügynökségek éves munkaprogramjához csatolt közös éves munkaprogram keretén belül együttműködik különösen az Európai Szakképzés-fejlesztési Központtal (Cedefop) azzal a céllal, hogy a két ügynökség tevékenységei között szinergiát hozzon létre.

☒ 1360/90

Tanács

~~(2) A közösségi intézmények és az oktatás területén tevékenykedő nemzetközi szervezetek munkájában már aktív szerepet betöltő európai szintű szociális partnerek képviselőit be lehet vonni az alapítvány munkájába, elsősorban az 5. cikk (8) bekezdése és a 6. cikk (1) és (2) bekezdése alapján.~~ **(3a) A közösségi intézmények és az oktatás területén tevékenykedő nemzetközi szervezetek munkájában már aktív szerepet betöltő európai szintű szociális partnerek képviselőit [...] – megfelelő esetben – fel lehet kérni az alapítvány munkájában való közreműködésre .**

új szöveg

Tanács

(4) Az [...] alapítványon az európai ombudsman adminisztratív ellenőrzést végez el az EK-Szerződés 195. cikkében meghatározott feltételek mellett.

(5) Az alapítvány más olyan kapcsolódó szervezetekkel is együttműködési megállapodásokat hozhat létre, amelyek mind az EU-ban, mind nemzetközileg aktívan közreműködnek a [...] humántőke fejlesztése terén. Ezeket a megállapodásokat az igazgatótanács az igazgató által benyújtott tervezet alapján fogadja el, miután a Bizottság véleményt nyilvánított. A benne foglalt munkarendnek meg kell felelnie a közösségi jogszabályoknak.

☞ 1648/2003 1. cikk (1) bekezdés
(kiigazított szöveg)

4a. cikk

~~A dokumentumokhoz való hozzáférés~~

Átláthatóság

új szöveg

Tanács

(1) Az alapítvány eljárásai során nagyfokú átláthatóságot biztosít, és megfelel a (2)–(4) bekezdés rendelkezéseinek.

(2) Az alapítvány **az igazgatótanács létrehozását követő hat hónapon belül** **[...]** közzéteszi a következőket:

a) saját és az igazgatótanács eljárási szabályzatát,

b) éves tevékenységi jelentését.

(3) Az igazgatótanács **[...]** felhatalmazhatja az érdekelt felek képviselőit arra, hogy adott esetben megfigyelői státuszban részt vegyenek az alapítvány szerveinek ülésein.

(4) Az 1049/2001/EK rendeletet az alapítvány dokumentumaira alkalmazni kell.

Az említett rendelet alkalmazása érdekében az igazgatótanács a gyakorlati szabályokat elfogadja.

5. cikk

Titoktartás

(1) A 4. cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül az alapítvány harmadik feleknek nem tesz közzé hozzá beérkezett olyan bizalmas információt, amelyre vonatkozóan indokoltan titoktartást kértek.

(2) Az igazgatótanács tagjaira és az igazgatóra a Szerződés 287. cikkében említett titoktartási kötelezettség vonatkozik.

(3) Az alapítvány által az alapító jogi aktusával összhangban összegyűjtött információkra a 45/2001/EK rendeletet kell alkalmazni.

Ⓔ 1648/2003 1. cikk (1) bekezdés
(kiigazított szöveg)

új szöveg

~~(1) Az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2001. május 30-i 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet²⁰ az alapítvány birtokában lévő dokumentumokra is alkalmazni kell.~~

~~(2) Az igazgatótanács az Európai Képzési Alapítvány létrehozásáról szóló 1360/90/EKG rendelet módosításáról szóló, 2003. június 18-i 1648/2003/EK bizottsági rendelet²¹ hatálybalépésétől számított hat hónapon belül elfogadja az 1049/2001/EK rendelet végrehajtására vonatkozó gyakorlati szabályokat.~~

6. cikk

Jogorvoslat

~~(3) Az alapítvány által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikke értelmében hozott határozatok ellen az ombudsmannál panasszal vagy az Európai Községek Bíróságánál jogorvoslattal lehet élni, a Szerződés 195. és 230. cikkének megfelelően.~~

²⁰ ~~HL L 145., 2001.5.31., 43. o.~~

²¹ ~~HL L 245., 2003.9.29., 22. o.~~

57. cikk

Az igazgatótanács

~~(1) Az alapítvány irányító testülete a tagállamok egy-egy képviselőjéből és a Bizottság három képviselőjéből áll.~~

~~Minden igazgatótanácsi tagot képviselhet vagy kísérhet egy helyettes. Ha a helyettes kíséri a tagot, akkor neki nincs szavazati joga.~~

~~(2) A tagállam képviselőjét a szóban forgó tagállam nevezi ki.~~

~~A Bizottság nevezi ki azokat a személyeket, akik képviselik.~~

új szöveg

Tanács

(1) Az alapítvány létrehoz egy igazgatótanácsot, amely a tagállamok [...] egy-egy képviselőjéből és a Bizottság [...] három képviselőjéből áll.

[...] Ezenkívül az igazgatótanács ülésein megfigyelőként részt vehet a partnerországok három képviselője [...].

A képviselőket a velük egyidőben kinevezett helyetteseik is helyettesíthetik.

(2) A tagállamok [...] és a Bizottság maguk választják meg igazgatótanácsi képviselőiket.

[...]

A partnerországok képviselőit a partnerországok által felállított jelöltlista, valamint a jelölteknek az alapítvány tevékenységi területein szerzett tapasztalata és szakértelme alapján a Bizottság nevezi ki.

A tagállamok és a Bizottság [...] annak elérésére törekednek, hogy az igazgatótanácsban a nők és férfiak kiegyensúlyozott [...] arányban képviseltessék magukat.

(3) A képviselők hivatali ideje ~~három~~ öt év. A hivatali idő egyszer megújítható.

(4) Az igazgatótanács elnöke a Bizottság egyik képviselője. Az elnök hivatali ideje akkor jár le, amikor igazgatótanácsbeli tagsága megszűnik. ~~Az elnök nem szavaz.~~

(5) Az igazgatótanács elfogadja eljárási szabályzatát.

8. cikk

Szavazási szabályok és az elnök feladatai

(1) A tagállamok [...] képviselői az ~~irányító testületben~~ igazgatótanácsban [...] ~~egy-egy~~ szavazattal rendelkeznek. [...] A Bizottság képviselői összesen egy szavazattal rendelkeznek.

[...]

Ⓔ 1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

Tanács

Az igazgatótanács határozataihoz a tagok kétharmados többségére van szükség, kivéve az 5(2) és (3) bekezdésben említett eseteket.

(5)(2) Az igazgatótanács tagjai egyhangú döntése alapján határozza meg az alapítvány hivatalos nyelveire vonatkozó szabályokat, figyelembe véve azt az igényt, hogy minden érdekelt fél számára hozzáférhető és elérhető legyen az alapítvány munkája.

~~6.~~(3) Az elnök évente legalább [...] egyszer összehívja az igazgatótanácsot . A tagok ~~egyszerű~~ [...] egyszerű többségének kérése esetén az elnök további üléseket hívhat össze [...] .

Az elnök feladata a tagok értesítése a Közösségnek a munkájukhoz kapcsolódó más tevékenységeiről, valamint az Bizottság részéről az ~~alapítvánnyal~~ alapítvány tevékenységeivel ~~szemben~~ kapcsolatos következő évi elvárásokról.

☞ 1572/98 1. cikk (9) bekezdés

~~(7) Az alapítvány igazgatója által benyújtott tervzet alapján az irányító testület, a Bizottsággal konzultálva, legkésőbb november 30-ig megvizsgálja a következő év előzetes éves munkaprogram tervzetét. A munkaprogram végső elfogadása minden évben az év elején történik egy hároméves folyamatos távlat keretében. Amennyiben szükséges, a program az év során átdolgozható ugyanezt az eljárást alkalmazva, a közösségi politikák nagyobb hatékonyságának biztosítása céljából.~~

~~Az éves munkaprogramban szereplő projektekhez és tevékenységekhez hozzá kell rendelni a szükséges költségek becslését, valamint az alkalmazottak és a költségvetési források allokációját.~~

☞ 1360/90

~~(8) Az igazgatótanács szükség szerint eseti alapon jóváhagyja ad hoc ágazati munkaesportok létrehozását, amelyekben részt vesz az egyes projektek finanszírozásához hozzájáruló minden ország vagy szervezet, valamint az egyéb érdekklődő tagok, beleértve a szociális partnerek képviselőit.~~

~~(9) Az igazgatótanács elfogadja az alapítvány tevékenységéről szóló éves beszámolót és legkésőbb június 15-ig megküldi azt az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság, a Gazdasági és Szociális Bizottság és a Számvevőszék részére. A beszámolót a tagállamok, valamint tájékoztató jelleggel a támogatható országok is megkapják.~~

~~(10) Az alapítvány évente megküldi a költségvetési hatóság részére az értékelési eljárások kimenetelére vonatkozó összes információt.~~

új szöveg

9. cikk

Az igazgatótanács hatásköre

Az igazgatótanács a következő feladatokat látja el, illetve a következő hatáskörökkel rendelkezik:

- a) a 10. cikk (5) bekezdésével összhangban kinevezi, illetve szükség esetén elbocsátja az alapítvány igazgatóját,
- b) fegyelmi jogkört gyakorol az igazgató felett,

- c) a 12. cikk rendelkezéseivel összhangban az alapítvány igazgatója által benyújtott tervezet alapján – miután a Bizottság véleményt nyilvánított – elfogadja az alapítvány éves munkaprogramját,
- d) elkészíti az alapítvány éves előirányzott bevételeit és kiadásait tartalmazó költségvetési tervezetet, és megküldi a Bizottságnak,
- e) a 16. cikk rendelkezéseivel összhangban az éves költségvetési eljárást követően elfogadja az alapítvány végleges költségvetését és létszámtervét,
- f) a 13. cikkben meghatározott eljárással összhangban elfogadja az alapítvány éves tevékenységi jelentését, és megküldi az intézményeknek és a tagállamoknak,
- g) az igazgató által benyújtott tervezet alapján elfogadja az alapítvány eljárási szabályzatát, miután a Bizottság véleményt nyilvánított,
- h) a 19. cikk rendelkezéseivel összhangban az alapítvány igazgatója által benyújtott tervezet alapján, miután a Bizottság véleményt nyilvánított elfogadja az alapítványra vonatkozó pénzügyi szabályokat,
- i) e rendelet 4. cikke értelmében elfogadja az 1049/2001/EK rendelet alkalmazására vonatkozó eljárásokat.

☒ 1360/90

~~6. cikk~~

~~Tanácsadói fórum~~

~~(1) Az alapítvány rendelkezik egy, az igazgatótanács által kinevezett tanácsadói fórummal.~~

☒ 1572/98 1. cikk (10) bekezdés

~~A fórum tagjait az alapítvány munkájában érintett oktatási és egyéb körök szakértői közül kell kiválasztani, figyelembe véve azt, hogy biztosítani kell a szociális partnerek, a Bizottság, a képzési segítség biztosításában aktív nemzeti szervezetek és a jogosult országok és területek képviselőit.~~

☒ 1360/90

~~Minden tagállamból, jogosult országból és az európai szintű szociális partnerek közül kijelölnek két képviselőt.~~

~~(2) Az irányító testület a tisztségekre jelentkezőket az alábbiak köréből várja:~~

~~— az összes tagállam,~~

~~— az összes jogosult ország,~~

~~— a Bizottság,~~

~~— az európai szinten működő szociális partnerek, amelyek már aktívan részt vesznek a közösségi intézmények munkájában, és~~

~~— vonatkozó nemzetközi szervezetek.~~

~~(3) A tanácsadói fórum tagjainak megbízatása általában három évre szól, amelyet az igazgatótanács rendszeresen felülvizsgál.~~

~~(4) A tanácsadói fórum feladata az alapítványnak az 5. cikk (7) bekezdésében említett éves munkatervével kapcsolatos vélemények kialakítása az igazgatótanács részére annak kérése alapján vagy saját kezdeményezésére.~~

~~Minden véleményt közölni kell az igazgatótanáccsal.~~

~~(5) A tanácsadói fórum elnöke az alapítvány igazgatója.~~

~~A tanácsadói fórum kidolgozza eljárási szabályzatát, amelyet az igazgatótanács hagy jóvá.~~

~~(6) A tanácsadói fórumot évente egyszer az elnök hívja össze.~~

710. cikk

Az igazgató

☞ 1572/98 1. cikk (12) bekezdés
(kiigazított szöveg)

új szöveg

(1) Az alapítvány igazgatóját öt évre az ~~irányító testület~~ igazgatótanács jelöli ki ~~a Bizottság javaslata alapján. Ez a hivatali időszak egyszer hosszabbítható meg legfeljebb öt évvel.~~ a Bizottság által javasolt jelöltek listája alapján. Mielőtt kineveznék, az igazgatótanács által kiválasztott jelöltet felkérhetik, hogy az Európai Parlament illetékes bizottsága(i) előtt tegyen nyilatkozatot, és válaszoljon a bizottsági tagok által feltett kérdésekre.

Az időszak végét megelőző 9 hónap folyamán a Bizottság egy külső szakértők által készített előzetes értékelés alapján értékelést készít [...] , melyben különösen az alábbiakat vizsgálja:

- az igazgató munkáját,

- az alapítvány feladatait és a vele szemben támasztott követelményeket az elkövetkező évek során.

A Bizottság javaslatára, figyelembe véve az értékelő jelentést, illetve kizárólag abban az esetben, ha az alapítvány feladatai és a vele szemben támasztott követelmények indokolják, az igazgatótanács az igazgató hivatali idejét egyszer és legfeljebb három évre meghosszabbíthatja.

Amennyiben az igazgatótanács meg kívánja hosszabbítani az igazgató hivatali idejét, erről tájékoztatja az Európai Parlamentet. Hivatali idejének meghosszabbítása előtt egy hónappal az igazgatót felkérhetik, hogy az Európai Parlament illetékes bizottsága(i) előtt tegyen nyilatkozatot, és válaszoljon a bizottsági tagok által feltett kérdésekre.

Amennyiben az igazgató hivatali idejét nem hosszabbítják meg, addig marad hivatalban, amíg utódját ki nem nevezik.

(2) Az igazgatót érdemei, igazgatási és vezetői jártassága, valamint az alapítvány tevékenységi területén szerzett szakértelme és tapasztalata alapján nevezik ki.

(3) Az alapítvány jogi képviselője az igazgató.

☒ 1572/98 1. cikk (12) bekezdés
(kiigazított szöveg)

(4) Az igazgató ~~felelős~~ a következő feladatokat látja el, illetve a következő hatáskörrel rendelkezik :

~~az irányító testület, valamint bármely, az irányító testület által összehívott ad hoc munkacsoport munkájának előkészítéséért és megszervezéséért, és különösen az alapítvány éves munkaprogram tervezetének elkészítéséért, figyelembe véve a közösségi szinten létrehozott általános iránymutatásokat,~~

~~az alapítvány napi ügyviteléért,~~

☒ 1648/2003 1. cikk (3) bekezdés

~~az alapítvány előirányzott bevételeit és kiadásait tartalmazó költségvetési tervezetének elkészítése, valamint az alapítvány költségvetésének végrehajtása,~~

☒ 1572/98 1. cikk (12) bekezdés

~~az e rendeletben meghatározott jelentések elkészítéséért és kihirdetéséért,~~

~~az alkalmazottakkal kapcsolatos valamennyi ügyért,~~

~~a 3. cikk értelmében rábízott feladatok elvégzéséért, továbbá azokért a feladatokért, amelyeket az 5. cikk (7) bekezdése említett éves munkaprogram foglal magában,~~

~~az irányító testület határozatainak és az alapítvány tevékenysége számára megállapított iránymutatások végrehajtásáért.~~

- a) a Bizottság által meghatározott általános iránymutatások alapján elkészíti az alapítvány éves munkaprogramját, előirányzott bevételeit és kiadásait tartalmazó költségvetési tervezetét, saját illetve az igazgatótanács eljárási szabályzatát, meghatározza az alapítvány pénzügyi szabályait, valamint az igazgatótanács és az általa összehívott *ad hoc* munkacsoportok feladatát,
- b) szavazati jog nélkül részt vesz az igazgatótanács ülésein,
- c) végrehajtja az igazgatótanács határozatait,
- d) végrehajtja az alapítvány éves munkaprogramját, és reagál a Bizottság segítségnyújtásra irányuló kéréseire,
- e) a 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 33–42. cikke értelmében ellátja az engedélyezésre jogosult tisztviselő feladatait,
- f) végrehajtja az alapítvány költségvetését,
- g) hatékony ellenőrzési rendszert alkalmaz, hogy el lehessen végezni a 24. cikkben említett rendszeres értékelést, és az alapján el lehessen készíteni az alapítvány tevékenységeiről szóló éves jelentéstervezetet,
- h) a jelentést benyújtja az Európai Parlamentnek,
- i) foglalkozik minden személyzeti vonatkozású üggyel, gyakorolja a 21. cikkben előírt hatásköröket,
- j) meghatározza az alapítvány szervezeti felépítését, és az igazgatótanácshoz benyújtja jóváhagyásra,
- k) a 18. cikkel összhangban ő képviseli az alapítványt az Európai Parlament és a Tanács előtt.

Ⓔ 1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

~~(2)(5)~~ Az igazgató intézkedéseiről beszámol az igazgatótanácsnak számol be tevékenységéről és részt vesz annak ülésein, amely az igazgatót a Bizottság javaslatára hivatali ideje lejártá előtt felmentheti hivatalából.

~~(3) Az alapítvány jogi képviselője az igazgató.~~

új szöveg

Tanács

11. cikk

A közérdek és függetlenség

Az igazgatótanács és az igazgató a közérdeket szem előtt tartva és minden külső befolyástól függetlenül végzi feladatát. Ebből a célból évente írásos kötelezettségvállalási és érdekeltségi nyilatkozatot tesz.

12. cikk

Az éves munkaprogram

(1) Az éves munkaprogram e rendelet 1. és 2. cikke értelmében megfelel az alapítvány tárgyának, hatályának és feladatainak.

(2) A Bizottság szolgálataival együttműködésben, valamint **mind** az érintett országok és régiók külkapcsolati prioritásaira, **mind a Közösség oktatási és képzési politikáira** való tekintettel **négy évet felölelő többéves munkaprogram keretében** [...] kell összeállítani.

(3) Az éves munkaprogramban szereplő projekteket és tevékenységeket ki kell egészíteni a szükséges kiadások becslésével, valamint az alkalmazottak és a költségvetési források elosztásával.

(4) Miután a Bizottság véleményt alkotott róla, az igazgató a munkaprogram tervezetét benyújtja az igazgatótanácsnak.

(5) Az igazgatótanács a következő évre vonatkozó éves munkaprogram tervezetét legkésőbb november 30-án elfogadja. A munkaprogram végleges változatának elfogadása minden évben az év elején történik.

(6) A közösségi politikák nagyobb hatékonyságának biztosítása céljából szükség esetén a program ugyanezt az eljárást alkalmazva az év során átdolgozható.

Az éves tevékenységi jelentés

(1) Az igazgató feladatai elvégzéséről éves tevékenységi jelentés formájában jelentést tesz az igazgatótanácsnak.

(2) A jelentés pénzügyi és igazgatási információkat tartalmaz, feltüntetve a műveletek eredményeit összevetve **az éves munkaprogrammal** és a kitűzött célokkal, a műveletekkel járó kockázatokat, a rendelkezésre bocsátott források felhasználását és a belső ellenőrzési rendszer működésének módját.

(3) Az igazgatótanács az előző pénzügyi év tevékenységi jelentéséről elemzést és értékelést készít.

(4) Az igazgatótanács elfogadja az igazgató éves tevékenységi jelentését, és az elemzéssel és értékeléssel együtt legkésőbb június 15-ig megküldi az Európai Parlament, a Tanács, a Bizottság, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság és a Számvevőszék **illetékes szervei** részére. A jelentést a tagállamok, valamint tájékoztató jelleggel a partnerországok is megkapják.

☞ 1572/98 1. cikk (13) bekezdés
(kiigazított szöveg)

új szöveg

814. cikk

Kapcsolat egyéb közösségi alprogramokkal

A Bizottság az igazgatótanáccsal együttműködve és, amennyiben szükséges, a 3906/89/EGK rendelet 9. cikkében, a 1279/96/Euratom, EK rendelet 8. cikkében, a 1488/96/EK rendelet 11. cikkében vagy bármely későbbi vonatkozó jogi aktusban megállapított eljárások szerint biztosítja a következetességet, és, amennyiben szükséges, az alapítvány munkája és az egyéb közösségi szintű alprogramok közötti egymást kiegészítő jelleget, a Közösségen belül és a jogosult országok partnerországok támogatása során egyaránt, különös tekintettel a Tempus program keretében működő alprogramokra és egyéb közösségi szinten végrehajtott képzési programokra és alprogramokra, beleértve a Med Campus programot.

915. cikk

A költségvetés tartalma

- (1) Az alapítvány összes bevételeiről és kiadásáról minden pénzügyi évre becslés készül, ami megjelenik az alapítvány költségvetésében, amely tartalmaz egy intézményi tervet. A pénzügyi év azonos a naptári évvel.
- (2) Az alapítvány költségvetésében a bevételek és kiadások egyensúlyban vannak.
- (3) Az alapítvány bevétele, az egyéb típusú jövedelmektől függetlenül, az Európai Közösségek általános költségvetéséből származó szubvencióból, az elvégzett szolgáltatásokért járó díjazásból, valamint egyéb forrásokból származó összegekből áll.
- (4) A költségvetés tartalmazza az alapítvány pénzügyi támogatását élvező projektekhez a jogosult országok partnerországok által rendelkezésre bocsátott összegeket is.

~~1016.~~ cikk

A költségvetési eljárás

(1) Az igazgató által készített tervezet alapján az igazgatótanács minden évben összeállítja az alapítvány következő pénzügyi évre vonatkozó bevételi és kiadási előirányzatát. Az igazgatótanács legkésőbb március 31-ig megküldi a Bizottság részére ezt a létszámtervet is magában foglaló előirányzatot.

új szöveg

(2) Tekintettel a külső fellépésekre rendelkezésre álló teljes összeg javasolt határára a Bizottság megvizsgálja az előirányzatot, és azokat a forrásokat, amelyeket a létszámtervre vonatkozóan szükségesnek ítél meg, illetve az Európai Unió általános költségvetését (a továbbiakban: általános költségvetés) terhelő támogatás összegét felveszi az Európai Unió előzetes költségvetési tervezetébe.

~~(2)~~(3) A Bizottság az előirányzatot az Európai Unió általános költségvetésének előzetes tervezetével együtt megküldi az Európai Parlament és a Tanács részére (a továbbiakban: „költségvetési hatóság”).

~~(3) A Bizottság a támogatható országok szakképzési prioritásának és az ezen országokba irányuló gazdasági segítség általános pénzügyi irányának figyelembevételével megvizsgálja az előirányzatot. Az előirányzatokra vonatkozó kimutatás alapján a Bizottság beilleszti az Európai Unió előzetes általános költségvetésének tervezetébe a létesítési terv céljaira általa szükségesnek tekintett előirányzatokat és az általános költségvetésre terhelendő támogatás összegét, majd az általános költségvetést a Szerződés 272. cikkének megfelelően a költségvetési hatóság elé terjeszti.~~

~~Ennek alapján és a támogatható országok számára nyújtott gazdasági segítség javasolt átfogó összegének keretein belül a Bizottság meghatározza az alapítvány költségvetéséhez történő éves hozzájárulás mértékét, amelyet az Európai Unió előzetes általános költségvetési tervébe be kell építeni.~~

(4) A költségvetési hatóság hagyja jóvá az alapítvány támogatására szánt költségvetési előirányzatot.

Az alapítvány létszámtervét a költségvetési hatóság fogadja el.

(5) ~~Az alapítvány~~ A költségvetését és a létszámtervet az igazgatótanács fogadja el. Az költségvetés az Európai Unió általános költségvetésének végleges elfogadását követően elfogadása után ~~válik~~ válnak véglegessé. ~~Azt adott esetben~~ A költségvetést és a létszámtervet szükség esetén ennek megfelelően kiigazítják.

(6) Az igazgatótanács a lehető leghamarabb értesíti a költségvetési hatóságot az olyan projektek megvalósítására irányuló szándékáról, amelyek jelentős pénzügyi hatást gyakorolhatnak a költségvetés finanszírozására, és különösen az olyan, ingatlannal kapcsolatos projektekről, mint például épületek bérbevétele vagy megvásárlása. Erről tájékoztatja a Bizottságot.

Ha a költségvetési hatóság valamely részlege jelezte vélemény kifejtésére vonatkozó szándékát, akkor véleményét a projektről szóló értesítés időpontját követő hat héten belül kell az igazgatótanácsnak eljuttatnia.

☒ 1360/90

~~11~~17. cikk

A költségvetés végrehajtása és ellenőrzése

~~(1) Az igazgató végrehajtja az alapítvány költségvetését.~~

☒ 1648/2003 1. cikk (5) bekezdés

~~(2)~~(1) Az alapítvány számvitelért felelős tisztviselője minden pénzügyi évet követően legkésőbb március 1-jéig közli a Bizottság számvitelért felelős tisztviselőjével az előzetes elszámolást az adott pénzügyi év költségvetésének végrehajtásáról és pénzgazdálkodásáról szóló jelentéssel együtt. A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője az általános költségvetési rendelet 128. cikkének megfelelően konszolidálja az intézmények és decentralizált szervek előzetes elszámolását.

~~(3)~~(2) A Bizottság számvitelért felelős tisztviselője minden pénzügyi évet követően legkésőbb március 31-ig megküldi a Számvevőszéknek az alapítvány előzetes elszámolását az adott pénzügyi év költségvetésének végrehajtására és pénzgazdálkodására vonatkozó jelentéssel együtt. A pénzügyi év költségvetésének végrehajtására és pénzgazdálkodására vonatkozó jelentést az Európai Parlament és a Tanács részére is megküldik.

új szöveg

(3) Az alapítvány költségvetését az igazgató hajtja végre.

Ⓔ 1648/2003 1. cikk (5) bekezdés
(kiigazított szöveg)

(4) Az alapítvány előzetes elszámolására vonatkozó számvevőszéki észrevételek kézhezvételét követően az igazgató saját felelősségére – ~~az általános~~ költségvetési rendelet 129. cikkének megfelelően – elkészíti az alapítvány végleges elszámolását, és azt véleményezésre benyújtja az igazgatótanácshoz.

(5) Az igazgatótanács véleményt nyilvánít az alapítvány végleges elszámolásáról.

(6) Az igazgató a végleges elszámolást minden pénzügyi évet követően legkésőbb július 1-jéig az igazgatótanács véleményével együtt megküldi az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, a Bizottságnak és a Számvevőszéknek.

(7) A végleges elszámolást közzé kell tenni.

(8) Az alapítvány igazgatója legkésőbb szeptember 30-ig válaszol a Számvevőszéknek az általa tett észrevételekre. Ezt a választ az igazgatótanácsnak is megküldi.

(9) Az ~~általános~~ költségvetési rendelet 146. cikke (3) bekezdésének megfelelően az igazgató az Európai Parlament részére, annak kérésére megküld minden olyan információt, amely az adott pénzügyi évre vonatkozó mentesítési eljárás zavartalan lebonyolításához szükséges.

(10) Az Európai Parlament a Tanács minősített többséggel elfogadott ajánlása alapján eljárva az $n + 2$ év április 30. előtt mentesíti az igazgatót az n . évi költségvetés végrehajtására vonatkozó felelőssége alól.

új szöveg

Tanács

(11) Az igazgató szükség esetén megtesz minden lépést, amelyet a mentesítő határozathoz fűzött észrevételek szükségessé tesznek.

18. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács

A fent említett ellenőrzések, különösen a költségvetési és a mentesítési eljárás sérelme nélkül az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor, de évente legalább egyszer – különösen az alapítvány éves tevékenységi jelentésének [...] közzétételakor – az alapítvány tevékenységeivel kapcsolatos bármilyen témában kérheti az igazgató meghallgatását.

1219. cikk

Pénzügyi szabályok

(1) Az alapítványra alkalmazandó pénzügyi szabályokat a Bizottsággal folytatott konzultációt követően az igazgatótanács fogadja el. E szabályok nem térhetnek el az ~~Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet 185. cikkében említett szervekre vonatkozó költségvetési keretrendeletről szóló, 2002. november 19-i 2343/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletről²²~~, hacsak az ilyen eltérést kifejezetten nem teszi szükségessé az alapítvány működése, és a Bizottság nem adta hozzá előzetes hozzájárulását.

új szöveg

Tanács

(2) A költségvetési rendelet 133. cikke (1) bekezdésével összhangban az alapítvány a Bizottság számvitelért felelős tisztviselője által elfogadott számviteli szabályokat alkalmazza, elszámolásának a Bizottság elszámolásaival történő konszolidálása érdekében.

(3) Az 1073/1999/EK rendeletet az alapítványra teljes egészében alkalmazni kell.

(4) Az alapítvány [...] **tiszteletben tartja az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló** [...], 1999. május 25-i intézményközi **megállapodás²³** **rendelkezéseit** [...]. Az igazgatótanács [...] **elfogadja** az OLAF belső vizsgálatainak elvégzéséhez szükséges intézkedéseket [...].

²² ~~HL L 357., 2002.12.31., 72. o.; helyesbítés: HL L 2., 2003.1.7., 39. o.~~

²³ HL L 136., 1999.5.31., 15. o.

~~1320.~~ 1320. cikk

Kiváltságok és mentességek

Az Európai Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv vonatkozik az alapítványra.

Ⓔ 2063/94 1. cikk (8) bekezdés
(kiigazított szöveg)

új szöveg

~~1421.~~ 1421. cikk

A munkavállalókkal kapcsolatos szabályok

Az alapítvány személyzetére az Európai Közösség tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira érvényes szabályok és rendeletek érvényesek.

Az alapítvány gyakorolja személyzete fölött a kinevező hatóság hatáskörét.

Az igazgatótanács a Bizottsággal egyetértésben elfogadja a megfelelő végrehajtási szabályokat

az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatának 110. cikkében és az Európai Közösségek egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeinek 127. cikkében foglalt rendelkezésekkel összhangban.

új szöveg

Az igazgatótanács rendelkezéseket fogadhat el, hogy a tagállamokból vagy partnerországokból származó nemzeti szakértők az alapítványban kiküldetés keretén belül alkalmazásban állhassanak.

1360/90 (kiigazított szöveg)

~~1522.~~ cikk

~~Jogi~~ Felelősség

(1) Az alapítvány szerződési felelősségét a szóban forgó szerződésre alkalmazandó jogszabályok szabályozzák.

(2) A szerződésen kívüli felelősség esetén az alapítvány a tagállamok jogszabályainak közös általános elvei alapján megtéríti az általa vagy az alkalmazottai által feladatuk végzése során okozott károkat.

Az ilyen jellegű károkkal kapcsolatos vitákban az Európai Közösség Bírósága illetékes.

(3) Az alkalmazottaknak az alapítvánnyal szembeni felelősségére az alapítvány alkalmazottaira vonatkozó megfelelő rendelkezések alkalmazandók.

Harmadik országok részvétele

☞ 1572/98 1. cikk (15) bekezdés

(kiigazított szöveg)

új szöveg

Tanács

(1) Az alapítvány nyitott azoknak az országoknak a részvétele előtt, amelyek nem tagjai az Európai Közösségnek, és amelyek a Szerződés ~~228~~ 300 . cikkében megállapított eljárás szerint a Közösség és a köztük fennálló megállapodásokban megállapítandó intézkedések alapján osztják a Közösség és a tagállamok által az 1. cikkben meghatározott ~~jogosult országoknak~~ partnerországoknak ~~a képzés~~ a [...] humántőke-fejlesztés területén nyújtott támogatás iránti elkötelezettséget.

☞ 1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

A megállapodások többek között meghatározzák ezen országoknak az alapítvány munkájában való részvétele jellegét és mértékét, valamint részletes szabályait, beleértve a pénzügyi hozzájárulással és a munkavállalókkal kapcsolatos rendelkezéseket. Ezek a megállapodások nem teszik lehetővé, hogy az igazgatótanácsban harmadik országok szavazati joggal képviseltessék magukat, illetve nem tartalmaznak olyan rendelkezéseket, amelyek nem állnak összhangban a fenti 21. cikkben meghatározott személyzeti szabályokkal.

(2) Ezeknek az országoknak az ~~5. cikk (8) bekezdésében~~ említett *ad hoc* munkacsoportokban való részvételéről szükség esetén az igazgatótanács határoz, ehhez nem kell megállapodást kötni.

☞ 1572/98 1. cikk (16) bekezdés
(kiigazított szöveg)
új szöveg

~~1724.~~ cikk

~~Nyomonkövetési és értékelési eljárás~~

új szöveg

(1) A költségvetési keretrendelet 25. cikke (4) bekezdése értelmében az alapítvány rendszeresen előzetes és utólagos értékeléseket végez tevékenységeiről, amennyiben ezek jelentős kiadásokat igényelnek. Az értékelés eredményeiről az igazgatótanács értesítést kap.

☒ 1572/98 1. cikk (16) bekezdés
(kiigazított szöveg)

új szöveg

Tanács

(2) A Bizottság az igazgatótanáccsal folytatott konzultációt ~~során meghatározza az alapítvány~~
~~munkája során szerzett tapasztalatok ellenőrzési és értékelési eljárását~~ követően e rendelet
végrehajtásáról, az alapítvány és munkamódszerei által a célkitűzésekkel összhangban elért
eredményekről, valamint az itt meghatározott megbízatásról és feladatokról minden negyedik évben
értékelést végez . ~~Ezt a~~ Az eljárást értékelést külső szakértők végzik [...] . A
Bizottság ~~ennek az eljárásnak~~ értékelés ~~az első~~ eredményeit ~~egy~~ az Európai Parlamentnek, a
Tanácsnak és ~~a~~ az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak ~~2000. december 31. előtt,~~
~~majd azután háromévente benyújtandó jelentésben~~ bemutatja ~~be~~.

új szöveg

(3) Az alapítvány megtesz minden szükséges lépést az értékelés során felmerülő problémák
orvoslása érdekében.

1825. cikk

Felülvizsgálat

~~Ezt a rendeletet hatálybalépésétől számított öt éven belül a Bizottság javaslata alapján a Tanács felülvizsgálja.~~

új szöveg

Az értékelést követően a Bizottság szükség esetén javaslatot tesz e rendelet rendelkezéseinek felülvizsgálatára. Amennyiben a Bizottság úgy érzi, hogy az alapítvány megléte a kitűzött célok tekintetében már nem indokolt, javasolhatja e rendelet hatályon kívül helyezését.

új szöveg

26. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az I. mellékletben meghatározottak szerint az 1360/90/EGK, a 2063/94/EK, az 1572/98/EK, az 1648/2003/EK rendelet és a 2666/2000/EK tanácsi rendelet 16. cikke hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletekre történő hivatkozásokat e rendeletre történő hivatkozásoknak kell tekinteni, és a II. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

1360/90 (kiigazított szöveg)

új szöveg

1927. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az alapítvány-székhelyének illetékes hatóságok által történő meghatározását²⁴ az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

²⁴ A rendelet hatálybalépésének napját az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában teszik közzé.

I. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és későbbi módosításai

A Tanács 1990. május 7-i 1360/90/EGK rendelete

(HL L 131., 1990.5.23., 1. o.)

A Tanács 1994. július 27-i 2063/94/EK rendelete

(HL L 216., 1994.8.20., 9. o.)

A Tanács 1998. július 17-i 1572/98/EK rendelete

(HL L 206., 1998.7.23., 1. o.)

A Tanács 2000. december 5-i 2666/2000/EK rendeletének 16. cikke

(HL L 306., 2000.12.7., 1. o.)

A Tanács 2003. június 18-i 1648/2003/EK rendelete

(HL L 245., 2003.9.29., 22. o.)

II. MELLÉKLET**Megfelelési táblázat**

1360/90/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk, bevezető rész	1. cikk, bevezető rész
1. cikk, bevezető rész vége	–
1. cikk, 1–4. francia bekezdés	–
1. cikk, második mondat	–
–	1. cikk, bevezető rész vége
–	1. cikk, a)–c) pont
–	1. cikk, második mondat
2. cikk	–
3. cikk, bevezető rész	2. cikk, bevezető rész
3. cikk, a)–g) pont	–
–	2. cikk, a)–f) pont
3. cikk, h) pont	2. cikk, g) pont
4. cikk, (1) bekezdés	3. cikk, (1) bekezdés
–	3. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (3) bekezdés, első mondat	3. cikk, (3) bekezdés, első mondat
–	3. cikk, (3) bekezdés, második mondat
4. cikk, (2) bekezdés	–
–	3. cikk, (4) és (5) bekezdés
–	4. cikk, (1)–(3) bekezdés
4a. cikk, (1) bekezdés	4. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
4a. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés
–	5. cikk
4a. cikk, (3) bekezdés	6. cikk
5. cikk, (1) bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés
5. cikk, (2) bekezdés	7. cikk, (2) bekezdés, első és második albekezdés
–	7. cikk, (2) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés
5. cikk, (3) bekezdés	7. cikk, (3) bekezdés
5. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	7. cikk, (4) bekezdés, első mondat
–	7. cikk, (4) bekezdés, második mondat
5. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	7. cikk, (5) bekezdés
5. cikk, (4) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés	8. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
–	8. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
5. cikk, (4) bekezdés, utolsó albekezdés	8. cikk, (1) bekezdés, utolsó albekezdés
5. cikk, (5) és (6) bekezdés	8. cikk, (2) és (3) bekezdés
5. cikk, (7)–(10) bekezdés	–
–	9. cikk
6. cikk	–
7. cikk, (1) bekezdés, első szavak	10. cikk, (1) bekezdés, első szavak
7. cikk, (1) bekezdés, első mondat vége és második mondat	–

–	10. cikk, (1) bekezdés, első mondat vége, második mondat és második–negyedik albekezdés
–	10. cikk, (2) bekezdés
7. cikk, (2) bekezdés	10. cikk, (5) bekezdés, első mondat
7. cikk, (3) bekezdés	10. cikk, (3) bekezdés
–	10. cikk, (4) bekezdés, a)–k) pont
–	11. cikk
–	12. cikk
–	13. cikk
8. cikk (részben)	14. cikk
9. cikk	15. cikk
10. cikk, (1) bekezdés	16. cikk, (1) bekezdés
–	16. cikk, (2) bekezdés
10. cikk, (2) bekezdés	16. cikk, (3) bekezdés
10. cikk, (3) bekezdés	–
10. cikk, (4)–(6) bekezdés	16. cikk, (4)–(6) bekezdés
11. cikk, (1) bekezdés	17. cikk, (3) bekezdés
11. cikk, (2) és (3) bekezdés	17. cikk, (1) és (2) bekezdés
11. cikk, (4)–(10) bekezdés	17. cikk, (4)–(10) bekezdés
–	17. cikk, (11) bekezdés
–	18. cikk
12. cikk	19. cikk, (1) bekezdés
–	19. cikk, (2)–(4) bekezdés
13. cikk	20. cikk
14. cikk	21. cikk, első és második mondat és a harmadik mondat első szavai
–	21. cikk, harmadik mondat utolsó szavai és utolsó mondat
15. cikk	22. cikk
16. cikk, (1) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés és a második albekezdés első mondata
–	23. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés utolsó mondata
16. cikk, (2) bekezdés	23. cikk, (2) bekezdés
–	24. cikk, (1) bekezdés
17. cikk (részben)	24. cikk, (2) bekezdés
–	24. cikk, (3) bekezdés
18. cikk	–
–	25. cikk
–	26. cikk
19. cikk	27. cikk
–	Melléklet